

## Translator English, Spanish / French

Virginie Maillau  
Nationality : French  
✉: 2 avenue Bel air  
69100 Villeurbanne, France  
☎: +33(0)9 52 99 28 83  
+33(0)6 74 34 45 81  
[contact.tradexpert@free.fr](mailto:contact.tradexpert@free.fr)



### PROFESSIONAL EXPERIENCE

- **Since November 2008 : Freelance translator (Tradexpert)**  
*Translation, editing, proofreading, English and Spanish into French*  
*Areas of expertise: medical, electronics, technical, telecommunications, environment*

*Projects: Press releases, SPC - PIL (antiretroviral drugs, botulic toxin, medicinal plants, cosmetics...), study report about the effect of RF fields on health (20.000 words), users guides, domestic appliances...*

- **June – October 2008 : Translator** at Elma Electronic, Villemairieu, France  
*Catalogue of products, Website, legal documents...(English into French)*  
*Creation of a glossary*  
*Area: Electronical housing for applications in defence, aeronautics and railways.*
- **March – August 2007 : Translator** at Noticias B2B, Barcelona, Spain  
*Texts directed to customers, marketing, advertising, legal documents (Spanish into French)*  
*Team work, update of the Website*
- **January – May 2007 : Editing** for IMSW (work from home)  
*Editing of medical books' translations (English into French)*

### EDUCATION

- **September 2007 – June 2008 : Postgraduate Degree in Translation, ESTRI, Lyon (Translation school)**  
↳ Technical, medical, financial, legal, literary translation ; localization, interpreting
- **May 2006 :**
  - Bachelor's Degree in Applied Foreign Languages English – Spanish (cum laude)
  - Certificate in Advanced English (Grade B), University of Cambridge
  - Diploma in Business English, Franco-British Chamber of Commerce and Industry
- **June 2005 :** Validation of the 2<sup>nd</sup> year of BA in Contemporary Europe, University of Southampton, UK

### ADDITIONAL INFORMATION

- **IT :** MS Office, Wordfast, SDL Trados 2007, Trados Studio 2009, SDL MultiTerm 2009, SDL Passolo 2009, OpenOffice
- **Travels :** England, Spain, Germany, Italy, Switzerland